

ANNEX V / ALLEGATO V

VETERINARY CERTIFICATE EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1st JANUARY 2006	
CERTIFICATO VETERINARIO EMBRIONI DI ANIMALI DOMESTICI DELLA SPECIE BOVINA PER L'IMPORTAZIONE PRELEVATI O PRODOTTI PRIMA DEL 1° GENNAIO 2006	
1. Country of provenance and competent authority. <i>Paese d'origine e autorità competente</i>	2. Health certificate No: <i>Certificato sanitario n.</i>
A. ORIGIN OF EMBRYOS / ORIGINE DEGLI EMBRIONI	
3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : <i>Numero di riconoscimento del gruppo di prelievo o di produzione di embrioni ⁽¹⁾</i>	
4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : <i>Denominazione e indirizzo del gruppo di prelievo o del gruppo di produzione di embrioni ⁽¹⁾</i>	5. Name and address of the consignor <i>Nome e indirizzo dello speditore</i>
6. Country and place of loading <i>Paese e località di carico</i>	7. Means of transport <i>Mezzo di trasporto</i>
B. DESTINATION OF EMBRYOS / DESTINAZIONE DEGLI EMBRIONI	
8. Member State of destination <i>Stato membro di destinazione</i>	9. Name and address of the consignee <i>Nome ed indirizzo del destinatario</i>

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / IDENTIFICAZIONE DEGLI EMBRIONI			
10.1. Identification mark of embryos ⁽²⁾ <i>Marchio di identificazione degli embrioni ⁽²⁾</i>	10.2. Number of embryos <i>Numero di embrioni</i>	10.3. Produced embryos ⁽¹⁾ (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> <i>Embrioni prodotti⁽¹⁾</i> a) <i>Ottenuti mediante fecondazione in vitro</i> b) <i>Sottoposti alla penetrazione della zona pellucida</i>	10.4. Date of collection or production <i>Data di prelievo o di produzione</i>
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ sì/no ⁽¹⁾	

D. HEALTH INFORMATION / INFORMAZIONI SANITARIE

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of.....
(insert name of exporting country)

Il sottoscritto, veterinario ufficiale del governo di
(inserire il nome del paese esportatore)

certify that:

certifica:

11.1. the embryo collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ team identified above:

- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- carried out the collection, processing, production⁽¹⁾ and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.

il gruppo di prelievo ⁽¹⁾ / produzione ⁽¹⁾ di embrioni sopra indicato:

- *è riconosciuto conformemente all'allegato A, capitolo I della direttiva 89/556/CEE,*
- *ha prelevato, trattato, prodotto⁽¹⁾, conservato e trasportato gli embrioni sopra descritti in conformità all'allegato A, capitolo II della direttiva 89/556/CEE,*
- *è soggetto ad un'ispezione da parte di un veterinario ufficiale almeno due volte all'anno.*

11.2. The embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings:

Gli embrioni destinati all'esportazione sono stati prelevati⁽¹⁾ o prodotti⁽¹⁾ nel paese esportatore che, in base ai risultati ufficiali:

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos;

era indenne da peste bovina nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo⁽¹⁾ o la produzione⁽¹⁾ degli embrioni;

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period ⁽¹⁾,

era indenne da afta epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo⁽¹⁾ o la produzione⁽¹⁾ degli embrioni e in tale periodo non ha effettuato vaccinazioni contro questa malattia ⁽¹⁾

or / oppure

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection ⁽¹⁾;

non era indenne da afta epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo⁽¹⁾ o la produzione⁽¹⁾ degli embrioni e/o in tale periodo ha effettuato vaccinazioni contro questa malattia e

- *gli embrioni sono stati conservati nelle condizioni prescritte per almeno 30 giorni immediatamente dopo il prelievo e*

- gli animali donatori di ovaie, di ovociti e di altri tessuti utilizzati per la produzione di embrioni provengono da un'azienda in cui nessun animale ha presentato sintomi di afta epizootica né è stato vaccinato contro questa malattia nei 30 giorni precedenti il prelievo degli embrioni⁽¹⁾;

11.2.3.

- 11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and has not practiced vaccination against these diseases during this period⁽¹⁾,

era indenne da febbre catarrale maligna e dalla malattia emorragica epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo⁽¹⁾ o la produzione⁽¹⁾ degli embrioni destinati all'esportazione e non ha effettuato vaccinazioni contro queste malattie in tale periodo⁽¹⁾,

or / oppure

- 11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection⁽¹⁾;

non era indenne da febbre catarrale maligna e dalla malattia emorragica epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo⁽¹⁾ o la produzione⁽¹⁾ degli embrioni destinati all'esportazione e/o ha effettuato vaccinazioni contro queste malattie in tale periodo, e

- gli embrioni sono stati conservati nelle condizioni prescritte per almeno 30 giorni immediatamente dopo il prelievo e
- gli animali donatori di ovaie, di ovociti e di altri tessuti utilizzati per la produzione di embrioni sono stati sottoposti a una prova di immunodiffusione con gel di agar e a una prova di sieroneutralizzazione per l'individuazione di anticorpi contro il virus della malattia emorragica epizootica, eseguite con esito negativo su un campione di sangue prelevato non prima di 21 giorni dal prelievo⁽¹⁾;

11.3.

- 11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis , Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

i locali in cui sono stati effettuati il prelievo e il trattamento degli embrioni destinati all'esportazione o delle ovaie, degli ovociti e degli altri tessuti utilizzati per la produzione degli embrioni erano situati, al momento del prelievo, al centro di una zona di 20 km di diametro nella quale, in base ai risultati ufficiali, non si è manifestato alcun caso di afta epizootica, febbre catarrale maligna, malattia emorragica epizootica, stomatite vescicolare, febbre della valle del Rift o pleuropolmonite contagiosa dei bovini nei 30 giorni immediatamente precedenti il prelievo degli embrioni e, nei casi di cui ai punti 11.2.2.2 e 11.2.3.2, nei 30 giorni successivi al prelievo;

- 11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

nel periodo tra il prelievo o la produzione degli embrioni e la loro spedizione, gli embrioni erano conservati ininterrottamente in locali autorizzati a tal fine, situati al centro di una zona di 20 km di diametro nella quale, in base ai risultati ufficiali, non si è manifestato alcun caso di afta epizootica, stomatite vescicolare o febbre della valle del Rift;

11.4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:

gli animali donatori di ovaie, di ovociti e di altri tessuti utilizzati per la produzione di embrioni:

11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

hanno soggiornato, nei 30 giorni immediatamente precedenti il prelievo degli embrioni destinati all'esportazione, in locali situati al centro di una zona di 20 km di diametro nella quale, in base ai risultati ufficiali, non si è verificato nel periodo indicato alcun caso di afta epizootica, febbre catarrale maligna, malattia emorragica epizootica, stomatite vescicolare, febbre della valle del Rift o pleuropolmonite contagiosa dei bovini;

11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;

non presentavano alcun sintomo di malattia il giorno del prelievo;

11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:

- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
- which, according to official findings, have been free from brucellosis,
- which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

nei 6 mesi immediatamente precedenti il prelievo hanno soggiornato nel territorio del paese esportatore in non più di due mandrie che:

- *erano indenni da tubercolosi in base a risultati ufficiali,*
- *erano indenni da brucellosi in base a risultati ufficiali,*
- *erano indenni da leucosi bovina enzootica o non hanno presentato alcun sintomo di leucosi bovina enzootica nei 3 anni precedenti,*
- *non hanno presentato alcun sintomo di rinotracheite bovina infettiva o di vulvovaginite pustolosa infettiva nei 12 mesi precedenti.*

11.5. The embryos comply with the following additional guarantees ⁽³⁾:

Gli embrioni sono conformi alle seguenti garanzie supplementari ⁽³⁾:

11.5.1. either the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease ⁽¹⁾,

gli embrioni destinati all'esportazione sono stati prelevati⁽¹⁾ o prodotti⁽¹⁾ nel paese esportatore che è indenne dalla malattia di Akabane⁽¹⁾ in base ai risultati ufficiali,

or / oppure

11.5.2. the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease ⁽¹⁾, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection ⁽¹⁾.

gli embrioni destinati all'esportazione sono stati prelevati⁽¹⁾ o prodotti⁽¹⁾ nel paese esportatore che non è indenne dalla malattia di Akabane⁽¹⁾ in base ai risultati ufficiali, e nel quale

- *gli embrioni sono stati conservati nelle condizioni prescritte per almeno 30 giorni immediatamente dopo il prelievo e*
- *gli animali donatori di ovaie, di ovociti e di altri tessuti utilizzati per la produzione di embrioni sono stati sottoposti a una prova di sieroneutralizzazione per la malattia di Akabane, eseguita con esito negativo su un campione di sangue prelevato non prima di 21 giorni dopo il prelievo degli embrioni⁽¹⁾.*

Note for guidance:

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

Note per la compilazione:

- (1) *Depennare la menzione non pertinente.*
- (2) *Corrisponde all'identificazione dei bovini donatori e alla data del prelievo.*
- (3) *Vedere le note per il paese esportatore interessato nell'allegato I della decisione 2006/168/EC.*
- (4) *La firma e il timbro devono essere di colore diverso da quello del testo stampato.*

Note: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

Nota: Il certificato deve:

- (a) *essere redatto in almeno una delle lingue ufficiali dello Stato membro di destinazione e dello Stato membro in cui gli embrioni sono introdotti nel territorio della Comunità;*
- (b) *essere relativo a un solo destinatario;*
- (c) *accompagnare gli embrioni (l'originale);*
- (d) *non essere utilizzato dopo la data indicata nell'articolo 4 della decisione 2006/168/EC.*

Information In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

Informazione: A norma dell'articolo 3, lettera a) della direttiva 89/556/CEE del Consiglio, gli embrioni importati alle condizioni stabilite nel presente certificato non sono idonei agli scambi intracomunitari.